

# **GUIA D'ACOLLIDA A LA CIUTAT DE LLEIDA**

---

## ÍNDIX

Benvinguda de l'alcalde de Lleida	3
On som?	4
Drets i deures de la ciutadania	5
Empadronament	6
Tràmits administratius d'estrangeria	7
Altres tràmits relacionats amb la regularitat administrativa	9
Serveis Socials Municipals	10
Servei especialitzat d'atenció a la dona	12
Altres serveis d'atenció a persones migrades	13
Habitatge	14
Treball i ocupació	15
Educació	16
Salut	20
Seguretat i protecció de les persones	22
Cultura i lleure	23
Altres serveis	25
Associacionisme i participació	27
Telèfons i adreces d'interès	28

**Regidoria de Participació Ciutadana, Drets Civils i Cooperació**  
**Servei d'Acollida Municipal (SAM)**

Plaça l'Èreta, 8, 3a planta  
25002 Lleida

Tel.: 973 700 457

a/e: [dretscivils@paeria.cat](mailto:dretscivils@paeria.cat)

<http://acollida.paeria.cat>



Al llarg de la seva extensa història, Lleida ha estat un territori d'acollida on han confluït persones arribades de diferents indrets, homes i dones que es van arrelar i van convertir la ciutat en casa seva. Lleida exerceix com a capital econòmica, administrativa, cultural, sanitària, comercial i educativa per a una àrea que supera els límits provincials, una capitalitat potent en ple segle XXI però que també va ser especialment profunda en el temps de la Corona d'Aragó. Tradicionalment terra de rebuda, Lleida ha vist com arribaven nous ciutadans de diferents cultures i religions — cristians, àrabs i jueus van conviure durant segles— en formar part de rutes comercials, per raó de guerres o de conquesta o per la capitalitat ja citada.

Així mateix, el fenomen migratori ha existit a les nostres contrades des de fa molt de temps: van esdevenir receptores, primer, de la migració interna durant els anys 60 i 70, i a finals dels anys 80 i principis dels 90, de persones d'arreu del món, amb un increment important a inicis de l'any 2000. Actualment, però, els fluxos migratoris han disminuït arran de la crisi econòmica, fonamentalment.

En tot cas, la ciutat s'ha convertit en un gran espai de diversitat cultural, lingüística i religiosa. Més de 124 nacionalitats i més de 80 llengües, juntament amb un ampli ventall

de confessions i tradicions religioses diferents, conformen l'actual població lleidatana. Dones i homes d'arreu del planeta que, per una circumstància o una altra, però amb l'objectiu comú de la recerca d'una vida més digna i majors oportunitats, han escollit la nostra ciutat per viure, tot i que, sovint, això comporti dificultats de comunicació —per la manca de coneixement de la llengua—, d'integració —en provenir d'una cultura o religió diferents— i desconeixement de la cultura que els acull.

Són persones que volen millorar la situació personal i més expectatives de futur per als seus fills i filles; que volen viure en pau i tranquil·litat; que volen trobar a la nostra ciutat un espai per assentar-se i per conviure sense deixar de ser elles mateixes. Al mateix temps, però, volen sentir-se ciutadanes de Lleida.

L'Ajuntament de Lleida vol acompanyar-les en el seu procés d'adaptació. És amb aquesta finalitat que hem renovat la *Guia d'acollida a la ciutat de Lleida*, que, juntament amb el Servei d'Acollida Municipal, té el ferm propòsit de facilitar-los el coneixement de l'entorn més proper, Lleida, que és la ciutat de totes i tots.

**Àngel Ros i Domingo**  
Paer en cap





## ON SOM?

Lleida és la capital d'una extensa comarca situada a l'extrem occidental de Catalunya, anomenada el Segrià, nom vinculat al riu que la creua: el Segre.

És una ciutat amb uns orígens que es remunten 2.500 anys enrere, la qual cosa la fa molt rica en història i en patrimoni cultural. Molts han estat els pobles que al llarg de tots aquests anys han anat deixant petjades: ibers, romans, àrabs, jueus, visigots..., tots van deixar les seves peculiaritats, com ara els diversos noms que ha rebut la ciutat: Iltrida, Ilerda o Leyda, d'on ve el nom actual.

Lleida és una ciutat intermèdia, ben comunicada, que ha experimentat un gran creixement urbanístic i demogràfic en les últimes dècades i que avui dia compta amb més de 135.000 habitants. El creixement de la ciutat, a ambdós marges del riu Segre, ha propiciat l'aparició de diferents barris que queden connectats al centre pels ponts i les passarel·les.

En l'actualitat, Lleida és el motor econòmic i demogràfic de la Catalunya interior. Els seus carrers acullen nombrosos trossos monumentals i culturals que conviuen amb l'activitat i la iniciativa d'una ciutat moderna, presidida per la mirada omnipresent de la Seu Vella, el seu monument més emblemàtic i carismàtic, i que es troba en procés d'esdevenir Patrimoni Mundial de la Humanitat.

A més, Lleida és una ciutat de serveis que dona cobertura a tota la comarca i pràcticament a tota la demarcació, així com a diversos emplaçaments de la Franja de Ponent: l'hospital Arnau de Vilanova com a centre hospitalari de referència de la zona; el carrer Major de Lleida, una de les vies de vianants i comercials més llargues d'Europa; els diferents polígons que envolten la ciutat, la Universitat... fan de Lleida una urbs important i han afavorit l'arribada en els darrers anys de nombroses persones d'altres països, que fan dels carrers de la ciutat un espai de convivència i de multiculturalitat.



## ■ DRETS I DEURES DE LA CIUTADANIA

Tots els ciutadans i ciutadanes, sense distinció de cap mena, cal que acomplim una sèrie de normatives per tal d'establir una convivència pacífica, harmònica i respectuosa amb l'alteritat.

### Quines normatives municipals hi ha?

- **Ordenança Municipal de Civisme i Convivència.** Aquesta és una normativa que proposa una regulació dels comportaments públics de les ciutadanes i els ciutadans, amb la finalitat de mantenir i millorar la convivència entre uns i altres i aconseguir un major grau de civisme. No complir les normes de civisme i convivència pot ser objecte de sanció econòmica (multa).
- **Reglament de participació ciutadana.** Regula la normativa en allò que té relació amb les formes, els mitjans i els procediments d'informació i de participació dels ciutadans i les ciutadanes de Lleida, individualment o mitjançant qualsevol forma d'organització col·lectiva. En aquest moment està en procés de renovació.
- **Carta de la ciutadania de Lleida.** Expressa els drets i deures de tots els ciutadans i ciutadanes de Lleida i els compromisos municipals per tal de fer-los efectius.

Més informació:

<http://www.paeria.cat>



## ■ EMPADRONAMENT

### **Què és l'empadronament?**

És l'acte d'inscriure's al registre municipal administratiu on es fan constar tots els ciutadans i ciutadanes que viuen al municipi.

### **Qui es pot empadronar?**

Qualsevol persona resident a Lleida, tant si disposa d'autorització de residència com si no.

### **Què s'ha de presentar per empadronar-se?**

L'original i la fotocòpia de la documentació de l'habitatge, del DNI, NIE o passaport i del llibre de família en el cas dels menors d'edat.

### **Documentació específica:**

Consultar web i a l'oficina de l'OMAC.

### **Per a què serveix?**

- Per accedir als serveis municipals
- Per aconseguir la targeta sanitària i accedir als serveis bàsics de salut
- Per a l'escolarització dels fills
- Per tramitar la regularització o l'autorització de residència i treball
- Per facilitar l'accés a l'habitatge de protecció oficial
- Per inscriure's als cursos de formació professional, de llengua o als programes d'inserció sociolaboral
- Per fer l'itinerari de primera acollida

### **Hi ha cap obligació després de fer l'empadronament?**

- Totes les persones no comunitàries sense autorització de llarga durada han de renovar el padró cada dos anys
- S'ha de comunicar a l'Ajuntament qualsevol canvi de domicili

### **On es realitza l'empadronament?**

**Oficina Municipal d'Atenció Ciutadana (OMAC)**

**Edifici Pal-las**

Pl. de la Paeria, 11 baixos

25007 Lleida

Telèfon d'informació de tràmits **010** (de 6.30 a 24 h)

a/e: [infocit@paeria.cat](mailto:infocit@paeria.cat)

<http://www.omac.paeria.cat>

### **Horari de l'1 d'octubre al 31 de maig:**

dilluns de 9 a 18 h (sense interrupció)

dimarts, dimecres i dijous: de 9 a 14 h i de 16 a 18 h

divendres: de 9 a 14 h

### **Horari de l'1 de juny al 30 de setembre:**

de dilluns a divendres, de 9 a 14 h





## ■ TRÀMITS ADMINISTRATIUS D'ESTRANGERIA

### • Autorització de residència i de treball

L'autorització de residència i la de treball són els documents que acrediten que una persona migrada té el permís per residir i treballar a l'Estat Espanyol. Aquests documents es tramiten a l'Oficina d'Estrangeria un cop s'arriba al nostre territori amb el visat corresponent.

### • Renovacions

La primera renovació es concedeix per un any; la segona i la tercera, per dos anys més, respectivament; després, l'autorització ja és definitiva.

En el moment de fer la renovació cal tenir en compte que s'ha d'estar treballant. El temps per realitzar la tramitació és de tres mesos a partir de la data de caducitat.

Per renovar les autoritzacions de residència i treball cal demanar cita prèvia al telèfon 973 237 850 i anar a l'Oficina d'Estrangeria.

### • Reagrupament familiar

Els ciutadans estrangers no comunitaris que resideixen legalment poden reagrupar els seus familiars directes.

### • Arrelament social

És el procés que inicia una persona provinent d'un país extracomunitari per tal de poder regularitzar la seva permanència a Espanya. La tramitació de l'informe d'integració social és imprescindible per aconseguir l'autorització de residència temporal per circumstàncies excepcionals.

Es pot rebre més informació dels tràmits d'arrelament social al Servei d'Acollida Municipal.

### • Targeta comunitària

Els ciutadans comunitaris que vulguin residir a Espanya per un període superior a tres mesos tenen l'obligació d'inscriure's al Registre Central d'Estrangers. La sol·licitud es presenta a l'Oficina d'Estrangeria o a la Comissaria de Policia.

### • Targeta de familiar de ciutadà de la Unió Europea

Els familiars d'un ciutadà espanyol o d'un altre estat membre de la Unió Europea que no tinguin la nacionalitat d'un estat membre han de demanar la targeta de familiar de ciutadà de la Unió quan tinguin la intenció de residir a Espanya durant un període superior a tres mesos.

### • Refugi, asil i protecció subsidiària

Les persones que no poden tornar al seu país perquè hi són perseguides per motius de raça, religió, nacionalitat, opinions polítiques, pertinença a un determinat grup social, de gènere o orientació sexual poden demanar protecció internacional, que seria la condició d'**asil** per a les **persones refugiades** i la **protecció subsidiària** per a les persones per a les quals la tornada al seu país suposa un risc real per a la seva integritat física i psicològica. La sol·licitud s'ha de presentar a l'Oficina d'Estrangeria o a la Comissaria de Policia en el termini d'un mes des de l'entrada a Espanya o des que es produeixin els fets justificats a la sol·licitud.

Les persones interessades poden demanar l'assessorament i el suport per a la tramitació a Creu Roja.

#### **Oficina d'Estrangeria de Lleida**

Av. Prat de la Riba, 36

25008 Lleida

Tel.: 973 959 230

Fax: 973 243 429

a/e: extranjeria.lleida@seap.minhap.es

[http://www.seat.mpr.gob.es/portal/delegaciones\\_gobierno/delegaciones/catalunya/extranjeria.html#Lleida.Sede1](http://www.seat.mpr.gob.es/portal/delegaciones_gobierno/delegaciones/catalunya/extranjeria.html#Lleida.Sede1)

#### **Comissaria de Policia**

C/ de Jaume II, 13-15

25001 Lleida

Tel.: 973 214 274

Horari d'atenció, amb cita prèvia: de dilluns a divendres, de 9 a 20.30 h

#### **Registre Civil de Lleida**

C/ del Canyeret, s/n

25007 Lleida

Tel.: 973 229 113 / 973 229 114 / 973 700 135 / 973 229 120

Atenció: de 9 a 13 h. L'atenció telefònica és a partir de les 13 h

<http://www.registrolegal.es/registro-civil/lleida-canyeret-204>

### • Nacionalitat

Per demanar informació sobre l'obtenció de la nacionalitat espanyola i per presentar els documents necessaris per adquirir-la cal dirigir-se al Registre Civil.

L'octubre de 2015 es van fer uns canvis importants en relació amb el procés de nacionalització, entre els quals hi ha la realització de dos exàmens, un sobre coneixements de llengua espanyola —el nivell A2 de l'Institut Cervantes— i l'altre sobre coneixements constitucionals i socioculturals d'Espanya.

A Lleida, el centre examinador és l'**Institut de Llengües de la UdL**

Pl. de Víctor Siurana, 1

25003 Lleida

Tel.: 973 702 000

a/e: institutdellengues@udl.cat

<http://www.udl.cat/institutdellengues>





## ■ ALTRES TRÀMITS RELACIONATS AMB LA REGULARITAT ADMINISTRATIVA

La Llei 10/2010, de 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya, preveu, entre molts altres aspectes, la formació i la certificació d'uns coneixements mínims per poder viure i treballar a Catalunya.

### **Quins són els objectius del servei de primera acollida?**

- Aprenentatge de les llengües oficials
- Conèixer el món laboral i el seu funcionament
- Conèixer la societat catalana i l'entorn més proper: Lleida

### **El Certificat de Primera Acollida serveix per:**

- Obtenir l'informe d'integració per a l'arrelament social
- Renovar l'autorització de residència temporal
- Adquirir la nacionalitat per motius de residència
- Facilitar l'accés al treball

### **On es pot obtenir el Certificat de Primera Acollida?**

#### **Servei d'Acollida Municipal (SAM)**

Pl. de l'Ereta, 8, 3a planta

25002 Lleida

Tel.: 973 700 457

a/e: dretscivils@paeria.cat

### **Què s'ofereix al Servei d'Acollida Municipal?**

- Informació normativa i d'estrangeria
- Acolliment lingüístic en català i castellà
- Tallers de lectoescriptura
- Coneixement de l'entorn
- Formació sociolaboral
- Sessions d'acollida
- Servei d'interpretació i traducció
- Activitats de sensibilització



## ■ SERVEIS SOCIALS MUNICIPALS

Per obtenir informació, orientació i atenció social cal adreçar-se als serveis socials municipals en relació amb qüestions de necessitats bàsiques, gent gran i infància, entre altres. També realitzen els informes següents relacionats amb l'àmbit d'estrangeria:

- **Elaboren els informes INF01 d'adequació de l'habitatge per al reagrupament familiar.**
- **Elaboren els informes INF02 de grau d'integració social per a l'arrelament social.**
- **Elaboren els informes INF03 d'integració per a la renovació de residències temporals.**
- **Elaboren els informes INF04 d'adequació de l'habitatge per a la renovació de residència per reagrupament familiar.**

### **On estan ubicats?**

Els Centres Municipals de Serveis Socials estan distribuïts per tots els barris de Lleida. Per accedir-hi, cal estar empadronat i dirigir-se al servei que pertoca per lloc d'empadronament.

Per saber quin és el servei social al qual cal adreçar-se, es pot consultar la pàgina web <http://serveispersonals.paeria.es/benestar-elmeuservei2.asp>

### **SERVEIS SOCIALS MARIOLA**

C/ d'Artur Mor, 1 – Tel.: 973 700 656 – Fax: 973 281 913

a/e: [ssmariola@paeria.cat](mailto:ssmariola@paeria.cat)

Horari d'atenció: dilluns – dimecres – divendres, de 9.30 a 14 h  
dimarts – dimecres – dijous, de 16 a 19 h

### **SERVEIS SOCIALS BALÀFIA**

C/ de Terrassa, 1 – Tel.: 973 700 655 – Fax: 973 224 678

a/e: [ssbalafia@paeria.cat](mailto:ssbalafia@paeria.cat)

Horari d'atenció: dilluns, dimecres, divendres, de 9.30 a 14 h  
dimarts, dijous, de 16 a 19 h



### **SERVEIS SOCIALS PARDINYES**

Av. Sant Pere Claver, 1 – Tel.: 973 700 605  
a/e: sspardinyes@paeria.cat  
Horari d'atenció: dimecres, divendres, de 9.30 a 14 h  
dilluns, de 16 a 19 h

### **SERVEIS SOCIALS SECÀ DE SANT PERE**

Av. de Sant Pere, 3 – Tel.: 973 249 253 – Fax: 973 221 962  
a/e: ssseca@paeria.cat  
Horari d'atenció: dilluns, de 9.30 a 14 h

### **SERVEIS SOCIALS CAPPONT**

C/ d'Alfons II, 14 – Tel.: 973 700 645 – Fax: 973 210 754  
a/e: sscappont@paeria.cat  
Horari d'atenció: dilluns, dimecres, divendres, de 9.30 a 14 h

### **SERVEIS SOCIALS BORDETA**

Av. Pla d'Urgell, 30 – 32 – Tel.: 973 700 629 – Fax: 973 208 156  
a/e: ssbordeta@paeria.cat  
Horari d'atenció: dimecres – divendres, de 9.30 a 14 h

### **SERVEIS SOCIALS MAGRANERS**

Pl. de Joan XXIII, 1 – Tel.: 973 700 697 – Fax: 973 211 256  
a/e: ssmagraners@paeria.cat  
Horari d'atenció: dilluns, de 9.30 a 14 h

### **SERVEIS SOCIALS DEMOCRÀCIA**

C/ Democràcia, 19 – Tel.: 973 700 651- Fax: 973 700 654  
a/e: ssdemocracia@paeria.cat  
Horari d'atenció: dilluns, dimecres, divendres, de 9.30 a 14 h  
dimarts i dijous, de 16 a 19 h, amb cita concertada

### **SERVEIS SOCIALS CENTRE HISTÒRIC**

C/ Tallada, 1 - Tel.: 973 700 337 – Fax: 973 700 322  
a/e: sscentrehistòric@paeria.cat  
Horari d'atenció: dilluns, dimecres, divendres, de 9.30 a 14 h  
dilluns, de 16 a 18 h, amb cita concertada

### **ÀREA D'INCLUSIÓ SOCIAL**

Pl. de l'Ereta, 8, 1r pis - Tel.: 973 700 617 – Fax: 973 700 611  
a/e: alberg@paeria.cat  
Horari d'atenció: de dilluns a divendres de 10 a 13 h i de 17 a 19.30 h (Pl. de l'Ereta)  
dissabte, diumenge i festius, de 10.30 a 13 h i de 19 a 20 h (C/ Panera, 2)



## ■ SERVEI ESPECIALITZAT D'ATENCIÓ A LES DONES

L'Ajuntament disposa d'un servei municipal d'atenció a la dona. En aquest servei s'elaboren i es posen en pràctica les mesures necessàries per fer efectius els principis d'igualtat entre homes i dones. També impulsen i promouen la participació de la dona en tots els àmbits de la societat i treballen per combatre qualsevol forma de discriminació.

El **Centre Municipal d'Informació i Atenció a la Dona (CIAD)** ofereix:

- Informació a les dones que volen saber quins recursos socials, municipals o d'altres administracions tenen a l'abast.
- Atenció i assistència personal a les dones que es troben en situació de risc de maltractament, o que l'estan patint.
- Orientació jurídica i psicològica especialitzada en qüestions de separació, custòdia dels fills i filles i altres situacions familiars i personals

Pl. dels Fanalets de Sant Jaume, s/n  
25002 Lleida  
Tel.: 973 700 461  
Fax: 973 700 459  
a/e: [politiquesigualtat@paeria.cat](mailto:politiquesigualtat@paeria.cat)

Les dones víctimes de maltractament també poden trucar de manera confidencial i gratuïta al telèfon **900 900 120**. Aquesta línia també ofereix servei a través del correu electrònic: [900900120@gencat.cat](mailto:900900120@gencat.cat)  
I també al telèfon gratuït **016**



## ■ ALTRES SERVEIS D'ATENCIÓ A PERSONES MIGRADES

### **Càritas**

Ofereix suport jurídic en la realització dels tràmits i les gestions necessaris per regularitzar la situació a Espanya d'aquelles persones que ho necessitin. L'atenció és personal i individualitzada i es fa amb cita prèvia.

Pl. de Sant Josep, 2, 25002 Lleida

Tel.: 973 283 081

a/e: [caritasdiocesana@caritaslleida.net](mailto:caritasdiocesana@caritaslleida.net)

<https://www.caritaslleida.net>

### **Creu Roja**

Ofereix, entre altres serveis per a persones migrades, suport i acompanyament a les persones que volen presentar les sol·licituds d'asil o de protecció subsidiària.

C/ d'Henri Dunant, 1 25003 Lleida

Tel.: 973 279 900

a/e: [lleida@cruzroja.es](mailto:lleida@cruzroja.es)

<http://www.creuroja.org/AP/cm/24P24L1/Lleida>

### **AMIC – Associació d'Ajuda Mútua d'Immigrants**

Ofereix assessorament jurídic en estrangeria, orientació formativa i laboral, treball comunitari i mediació intercultural, sensibilització, formació, informació i suport a l'homologació i convalidació d'estudis estrangers.

Av. de Madrid, 2. Seu de la UGT de Lleida

Tel.: 973 270 801

a/e: [lleida@associacioamic.cat](mailto:lleida@associacioamic.cat)

<http://www.associacioamic.cat/web>

### **CITE – Centre d'Informació per a Treballadors i Treballadores Estrangers**

És una entitat impulsada pel sindicat CCOO que dona suport a les persones migrades oferint assessorament i orientació en l'àmbit d'estrangeria, orientació per buscar feina, orientació per a l'aprenentatge de llengües i orientació per a l'homologació de títols d'ESO i de batxillerat.

Av. de Catalunya, 2, 5è pis, 25002 Lleida

Tel.: 973 279 192

a/e: [cite@ccoo.cat](mailto:cite@ccoo.cat)

<http://www.ccoo.cat/cite/>

### **Reintegra**

Av. de Madrid, 19 entresòl 4

Tel.: 973 275 592

a/e: [reintegra@gmail.com](mailto:reintegra@gmail.com)

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 14 h i de 16 a 20 h

### **Associació Antisida**

C/ Lluís Besa, 17 baixos

Tel.: 973 261 111

a/e: [consulta@antisidalleida.org](mailto:consulta@antisidalleida.org)

<https://www.antisidalleida.org/ca/inici>



## ■ HABITATGE

### ■ Habitatge de lloguer

Per llogar un habitatge s'ha de signar un contracte de lloguer i registrar-lo i segellar-lo a l'INCASÒL. Si no s'hi registra, el contracte és vàlid, però no oficial.

#### Què es demana per llogar un habitatge?

- Document d'identitat
- Fotocòpia del contracte de feina i les últimes nòmines
- Fiança equivalent a un mes de lloguer

### ■ Habitatge de compra

El cost d'un habitatge acostuma a ser molt elevat, raó per la qual sovint cal demanar un préstec hipotecari. Abans de fer aquest important pas, s'ha d'estar molt ben informat pel que fa a les condicions dels préstecs i les obligacions que se'n poden derivar.

#### On se'n demana informació?

##### Oficina Local d'Habitatge

C/ de Cavallers, 10-12, 1r

Tel.: 973 700 606

a/e: [oficinahabitatge@paeria.cat](mailto:oficinahabitatge@paeria.cat)

[http://emu.paeria.es/6\\_1\\_oficina.php](http://emu.paeria.es/6_1_oficina.php)

##### Agència de l'Habitatge de Catalunya - ADIGSA

C/ del Clot de les Monges, 6-8 - 25007 Lleida

Tel.: 973 031 800

<http://www.agenciahabitatge.cat>

### ■ Veïnatge i convivència

#### Quines situacions poden provocar conflictes amb els veïns?

- Tenir el televisor o la música a un volum molt alt
- Organitzar una festa amb molta gent i fins tard
- Deixar coses al replà
- Tancar les portes amb cops forts
- No pagar les quotes de la comunitat
- Estendre la roba molla o regar les plantes i que caigui l'aigua al balcó del veí de baix
- Espolsar catifes
- Deixar animals de companyia als patis, galeries o balcons
- Embrutar els espais comuns

Recomanacions per a la convivència a l'escala de veïns per tal d'evitar conflictes a la comunitat veïnal, **La meva escala (Empresa Municipal d'Urbanisme, 2011)**.



## ■ TREBALL I OCUPACIÓ

Per poder treballar a Espanya s'ha de tenir el passaport o bé una autorització de residència i de treball.

### **Com es pot obtenir una autorització de residència i treball?**

- **Visat de treball** – tramitat a l'oficina consular del país d'origen
- **Contractació col·lectiva en origen**
- **Modificació de l'autorització de residència**

### **Es pot renovar l'autorització?**

Per renovar-la, cal demostrar un període mínim de cotització a jornada completa i estar en actiu en el moment de la sol·licitud.

### **Què cal fer si s'acaba la feina?**

Si s'interromp la cotització, cal apuntar-se a l'Oficina de Treball de la Generalitat (OTG) i també a l'Institut Municipal d'Ocupació (IMO) per fer una recerca activa de feina o per realitzar diferents formacions amb l'objectiu de trobar-ne.

### **Oficina de Treball de la Generalitat (OTG)**

C/ Acadèmia, 34

Tel.: 973 230 550

Hi ha tràmits per als quals s'ha de demanar cita prèvia.

a/e: [otg\\_lleida.soc@gencat.cat](mailto:otg_lleida.soc@gencat.cat)

### **Institut Municipal d'Ocupació Salvador Seguí (IMO)**

C/ Pare Palau, 5

Tel.: 973 242 000

a/e: [imo@paeria.cat](mailto:imo@paeria.cat)

<http://www.imolleida.com/>

### **Què s'ofereix des de l'IMO?**

- Orientació professional
- Cursos de formació contínua i de millora professional
- Borsa de treball per a la millora d'ocupació
- Serveis per a treballadors/es en situació d'atur
- Formació contínua
- Intermediació laboral



## ■ EDUCACIÓ

L'educació és obligatòria a Espanya des dels 6 fins als 16 anys. L'educació obligatòria és gratuïta, tot i que comporta despeses com el material escolar, el menjador, les activitats extraescolars, les colònies... Per a algunes d'aquestes activitats hi ha beques destinades a les famílies que no poden fer-se càrrec de les despeses.

### El cicle educatiu comprèn:

- Escola bressol: de 0 a 3 anys
- Infantil: de 3 a 6 anys
- Primària: de 6 a 12 anys
- Secundària obligatòria (ESO): de 12 a 16 anys
- Educació secundària postobligatòria
- Formació professional de grau superior i estudis universitaris

### Què has de fer si el teu fill/a arriba fora del termini de matriculació?

Has d'anar a l'Oficina Municipal d'Escolarització (OME) perquè es pugui incorporar immediatament a les classes.

#### OME

C/ del Bisbe Torres, 2

Tel.: 973 700 623

a/e: ome@paeria.cat

Horari d'atenció: de dilluns a divendres, de 10 a 14 h

### Què s'ha de presentar per a la matrícula?

Consultar a l'Oficina Municipal d'Escolarització

### Si s'han fet estudis al país d'origen, serveixen aquí?

Per continuar estudiant o per dedicar-se a la professió que s'exercia al país d'origen s'ha de demanar l'homologació dels títols oficials.

### Què és l'homologació?

És el reconeixement a l'Estat Espanyol de la formació superada per una persona en un altre país.

### Què es pot homologar?

Tots els estudis de sistemes educatius estrangers universitaris o no universitaris —excepte els d'idiomes— vàlids al país corresponent i equivalents als estudis d'aquí.

### Té cap cost l'homologació?

Hi ha una taxa, més les despeses de traducció dels documents oficials.





### **Qui se'n pot beneficiar?**

Tota persona resident a Catalunya en situació administrativa regular, en possessió d'un títol universitari emès per una universitat estrangera o amb una titulació emesa o homologada a Espanya i que hagi de tenir efectes en un país estranger.

### **On es pot demanar informació sobre l'homologació i on es pot tramitar?**

#### **■ Per als estudis no universitaris:**

##### **Departament d'Ensenyament de la Generalitat**

C/ de Pica d'Estats, 2

Tel.: 973 279 999

a/e: [st\\_lleida.ensenyament@gencat.cat](mailto:st_lleida.ensenyament@gencat.cat)

[http://ensenyament.gencat.cat/ca/serveis\\_territorials/lleida/](http://ensenyament.gencat.cat/ca/serveis_territorials/lleida/)

#### **■ Per als estudis universitaris:**

El **SARU** és un servei que informa i acompanya, de forma personalitzada, en el procés de reconeixement de titulacions universitàries estrangeres que han de tenir efectes a l'Estat Espanyol. També ofereix assessorament a persones que volen emigrar a l'estranger sobre els tràmits necessaris per acreditar o legalitzar titulacions emeses al nostre país.

##### **SARU - Servei d'Acompanyament al Reconeixement Universitari**

Via Laietana, 2 Barcelona

Tel.: 93 55 26 989

a/e: [saru@gencat.cat](mailto:saru@gencat.cat)

[http://treballiaferssocials.gencat.cat/ca/ambits\\_tematicos/immigracio/saru/](http://treballiaferssocials.gencat.cat/ca/ambits_tematicos/immigracio/saru/)

##### **Subdelegació del Govern a Lleida**

Pl. de la Pau, s/n

Tel.: 973 959 158

##### **Servei d'Accollida Municipal**

Pl. de l'Ereta, 8 3r pis

25002 Lleida

Tel.: 973 700 457

a/e: [dretscivils@paeria.cat](mailto:dretscivils@paeria.cat)



## ■ ON ES POT ESTUDIAR EL CATALÀ I EL CASTELLÀ?

### **Servei d'Acollida Municipal: català i castellà**

Pl. de l'Ereta, 8 3r pis  
25002 Lleida  
Tel.: 973 700 457  
a/e: dretscivils@paeria.cat  
Horari: dilluns i divendres, d'11 a 14 h

### **Centre de Normalització Lingüística de Lleida - CNL: català**

C/ del Governador Montcada, 13, 2n 2a  
25002 Lleida  
Tel.: 973 282 607  
Fax: 973 282 631  
a/e: lleida@cpnl.cat  
<http://www.cpnl.cat/xarxa/cnllleida/>  
Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 14 h i de 16 a 17.30 h

### **Escola Oficial d'Idiomes (EOI): català i castellà**

C/ del Corregidor Escofet, 53  
25005 Lleida  
Tel.: 973 224 321  
Fax: 973 236 660  
a/e: secretaria@eoilleida.org  
<http://eoilleida.org/>  
Horari: de 9 a 20 h

### **Federació d'Associacions de Veïns de Lleida FAVLL – Escola de Participació Ciutadana: castellà**

Pl. de Sant Llorenç, 1  
25002 Lleida  
Tel.: 973 282 272  
a/e: favlleida@gmail.com  
Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 13 h i de 16 a 22 h

**Creu Roja: castellà**

C/ d'Henri Dunant, 1

25003 Lleida

Tel.: 973 279 900

a/e: lleida@cruzroja.es

<http://www.creuroja.org/AP/cm/24P24L1/Lleida>

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 14 h i de 16 a 19 h

**Centre de Formació d'Adults Joan Carles I, de Lleida: català i castellà**

C/ de Pius XII, 20

25003 Lleida

Tel.: 973 260 745

a/e: cfajoancarles@xtec.cat

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 13 h i de 16 a 20 h

**Centre de Formació d'Adults Segrià: català i castellà**

C/ de Santa Cecília, 1

25001 Lleida

Tel.: 973 205 147

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 12 h i de 18 a 20 h

**■ ON ES POT APRENDRE A LLEGIR I A ESCRIURE?****Servei d'Acollida Municipal: cursos de lectoescriptura en català i castellà**

Pl. de l'Ereta, 8, 3r pis

25002 Lleida

Tel.: 973 700 457

a/e: dretscivils@paeria.cat i immigració@paeria.cat

Horari: dilluns i divendres, d'11 a 14 h

**■ Escoles d'Adults****Centre de Formació d'Adults Joan Carles de Lleida**

C/ de Pius XII, 20

25003 Lleida

Tel.: 973 260 745

a/e: cfajoancarles@xtec.cat

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 13 h i de 16 a 20 h

**Centre de Formació d'Adults Segrià**

C/ de Santa Cecília, 1

25001 Lleida

Tel.: 973 205 147

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 14 h i de 17 a 22 h



## ■ SALUT

### **Com es pot accedir al sistema públic de salut de Catalunya?**

S'ha de tenir la targeta sanitària individual – TSI, que identifica i acredita els ciutadans com a usuaris del sistema sanitari públic de Catalunya.

### **Requisits per obtenir la TSI?**

Tenir un document vàlid i estar empadronat un mínim de tres mesos a qualsevol municipi de Catalunya.

### **Quins centres sanitaris hi ha a Lleida?**

- Centres d'atenció primària - CAP
- Centres d'atenció continuada – CAC o CUAP
- Centres de salut mental
- Hospitals
- Centres sociosanitaris

### **Tinc una urgència: què he de fer?**

- Anar o trucar al CAP habitual dins l'horari d'atenció
- Trucar al **061 CatSalut Respon**
- Anar al Centre d'Atenció Continuada
- Trucar al **112** en cas d'emergència

### **On puc adquirir la medicació?**

Si la salut ho requereix, el metge lliurarà una recepta per poder comprar els medicaments a la farmàcia. Hi ha medicaments subvencionats (en un 40%) i d'altres que s'han de pagar íntegrament.

### **Horari d'atenció als CAP:**

- Horari habitual: de dilluns a divendres, de 8 a 20 h
- Del 22 de juny al 10 de setembre: de dilluns a divendres, de 8 a 17 h
- Fora d'aquest horari: atenció continuada al CUAP Prat de la Riba per urgències mèdiques, i al tel.: **061 CatSalut Respon (24 h)**

## ■ Centres d'atenció primària de Lleida

### **CAP Balàfia-Pardinyes-Secà de Sant Pere**

Av. de l'Alcalde Recasens, s/n  
Tel.: 973 230 635  
a/e: balafia.lleida.ics@gencat.cat

### **CAP Bordeta-Magraners**

C/ d'en Boqué, s/n - 25001 Lleida  
Tel.: 973 211 477  
a/e: bordeta.lleida.ics@gencat.cat

### **CAP Cappont**

C/ del Marquès de Leganés, s/n - 25001 Lleida  
Tel.: 973 210 175  
a/e: cappont.lleida.ics@gencat.cat



**CAP Eixample**

Av. de Balmes, 4 - 25006 Lleida  
Tel.: 973 280 957  
a/e: eixample.lleida.ics@gencat.cat

**CAP Onze de Setembre**

Passeig de l'Onze de Setembre, 10  
Tel.: 973 701 223  
a/e: onzedesetembre.lleida.ics@gencat.cat

**CAP Primer de Maig**

C/ de la Mercè, 5 - 25002 Lleida  
Tel.: 973 272 446  
a/e: ronda.lleida.ics@gencat.cat

**CAP Rambla de Ferran**

Rambla de Ferran, 44 - 25007 Lleida  
Tel.: 973 725 380  
a/e: ferran.lleida.ics@gencat.cat

**CAP Santa Maria**

Av. de l'Alcalde Rovira Roure, 44 - 25198 Lleida  
Tel.: 973 727 396  
a/e: ciutatjardi.gis.ics@gencat.cat

**Centre d'atenció continuada Prat de la Riba (CUAP Lleida)**

Av. Prat de la Riba, 56  
Tel.: 973 233 385  
Horari d'urgències: de dilluns a divendres, de 20 a 8 h; caps de setmana i festius, les 24 hores

**■ Hospitals****Hospital Santa Maria**

Av. de l'Alcalde Rovira Roure, 44  
Tel: 973 727 222

**Hospital Universitari Arnau de Vilanova de Lleida**

Av. de l'Alcalde Rovira Roure, 80  
Tel.: 973 705 218  
a/e: atencioalciutada.lleida.ics@gencat.cat  
Horari: urgències i emergències, 24 hores

**■ Centres de salut mental****CSM Infantil i Juvenil Lleida**

C/ del Bisbe Torres, 2  
Tel.: 973 267 221

**Hospital Santa Maria**

Av. de l'Alcalde Rovira Roure, 44  
Tel.: 973 727 222

**■ Centres sociosanitaris****Hospital Jaume Nadal Merolés**

C/ de l'Acadèmia, 41  
Tel.: 973 289 333

**Hospital Santa Maria**

Av. de l'Alcalde Rovira Roure, 44  
Tel.: 973 727 222

**Hospital Universitari Arnau de Vilanova**

Av. de l'Alcalde Rovira Roure, 80 (Unitat Sociosanitària, 5è pis) - 25198 Lleida  
Tel.: 973 222 721



## ■ SEGURETAT I PROTECCIÓ DE LES PERSONES

A Catalunya existeixen diferents cossos de seguretat. Tots s'encarreguen de la protecció dels drets de la ciutadania en general, fent complir les lleis i normatives establertes.

Els cossos de seguretat més propers als ciutadans de Lleida són la Guàrdia Urbana i els Mossos d'Esquadra. El primer delimita el seu àmbit d'actuació al municipi de Lleida, mentre que els Mossos d'Esquadra cobreixen tot el territori nacional de Catalunya.

El telèfon d'emergències **112** centralitza totes les trucades d'urgència de seguretat ciutadana, de protecció civil, d'extinció d'incendis i salvaments, d'urgències sanitàries, i serveix perquè els ciutadans i les ciutadanes puguin sol·licitar els serveis públics quan es trobin en una situació d'emergència.

### **Mossos d'Esquadra**

C/ de Sant Hilari, 38, 25008 Lleida

Tel.: 973 700 050

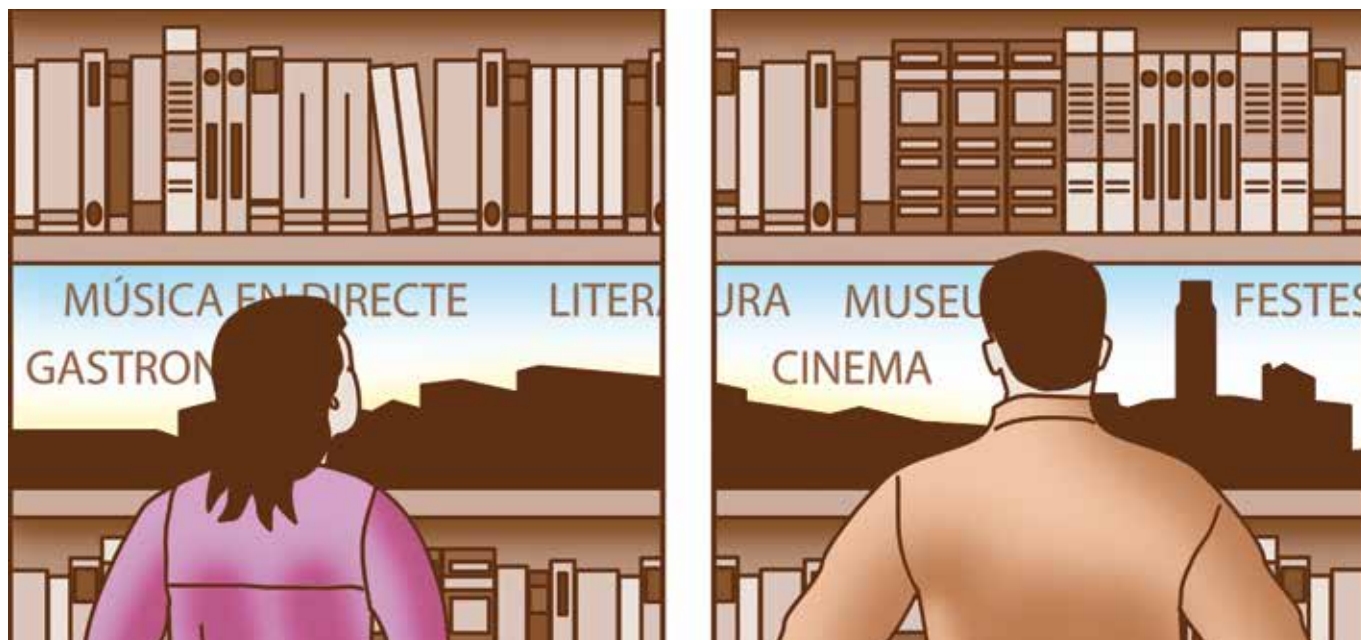
Tel.: emergències: **088 / 112**

### **Guàrdia Urbana**

C/ de Salmerón, 1

Tel.: 973 700 600

Tel.: emergències: **092 / 112**



## ■ CULTURA I LLEURE

Participar en les diferents activitats que es fan a la ciutat permet conèixer millor l'entorn i les persones, trenca l'aïllament i aporta nous coneixements.

### ■ Seu Vella i Castell del Rei – Suda

Turó de la Seu Vella s/n

Tel.: 973 23 06 53

<http://www.turoseuvella.cat/>

### ■ Palau de la Paeria

Plaça La Paeria s/n

Tel.: 973 700 300

<http://www.turismedelleida.cat/viure-a-lleida/el-palau-de-la-paeria>

### ■ Biblioteca Pública de Lleida

Per accedir als serveis de la biblioteca s'ha de tenir el **carnet de soci**. És un tràmit gratuït que permet l'accés a serveis com el préstec de llibres, DVD, CD, revistes, diaris; a programes d'activitats culturals i de promoció de lectura, l'ús gratuït dels punts d'accés a Internet i Office i altres.

Rambla d'Aragó, 10

25002 Lleida

Tel.: 973 279 070

a/e: [bp lleida.cultura@gencat.net](mailto:bp lleida.cultura@gencat.net)

[www.gencat.cat/portal/sit/biblioteques](http://www.gencat.cat/portal/sit/biblioteques)

### ■ Joventut

Palma, Centre de Recursos Juvenils, informa, assessora i orienta en qüestions com estudis, viatges, carnets jove internacionals, suport psicològic, borsa d'habitatge per a joves, música...

Per fer-ho compta amb un servei d'informació, un hotel d'entitats, la borsa d'habitatge jove i tot un seguit de programes i activitats per al lleure.

### ■ Palma, Centre de Recursos Juvenils

C/ de la Palma, 6-10

25002 Lleida

Tel.: 973 700 666

<http://www.paeria.es/joventut/>



## ■ Centres culturals municipals

Hi ha diversos punts de referència importants en la vida artística i cultural de Lleida als quals tots els ciutadans poden accedir.

### **Auditori Municipal Enric Granados**

És l'equipament musical més important de la ciutat. Sota el mateix sostre hi ha l'Institut Municipal de Música i el Conservatori Professional Municipal de Música, entitats que gestionen i canalitzen la cultura musical de la ciutat.

Pl. de Mossèn Cinto Verdaguer, s/n

25004 Lleida

Tel.: 973 223 320

Horari: de dilluns a divendres, de 9 h a 14 h

[www.paeria.cat/auditori](http://www.paeria.cat/auditori)

### **Aula Municipal de Teatre**

C/ de Roca Labrador, s/n

25003 Lleida

Tel.: 973 268 318

<http://aulateatre.com/>

### **Centre d'Art La Panera**

Pl. de la Panera, 2

25002 Lleida

Tel.: 973 262 185

[www.lapanera.cat](http://www.lapanera.cat)

### **Cafè del Teatre Escorxador**

C/ Roca Labrador, 2 bis

a/e: [contacte@cafedelteatre.com](mailto:contacte@cafedelteatre.com)

<http://www.cafedelteatre.com/>

### **Castell Templar de Gardeny**

Turó de Gardeny, s/n

Tel.: 973 271 942

<http://www.turismedelleida.cat/>

[viure-a-lleida/el-castell-de-gardeny](http://viure-a-lleida/el-castell-de-gardeny)

### **Museu d'Art Jaume Morera**

Av. de Blondel, 40, baixos

25007 Lleida

Tel.: 973 700 419

[www.mmorera.paeria.es](http://www.mmorera.paeria.es)

### **Museu de l'Aigua de Lleida**

C/ de Miquel Batllori, 52

25001 Lleida

Tel.: 973 211 992

[www.museudelaiguadelleida.cat](http://www.museudelaiguadelleida.cat)

### **Museu de l'Automoció Roda Roda**

C/ de Santa Cecília, 22

Tel.: 973 211 992

[www.museudelautomociodelleida.cat](http://www.museudelautomociodelleida.cat)

### **Museu de Lleida**

C/ del Sant Crist, 1

Tel.: 973 283 075

<http://museudelleida.cat/>

### **Teatre de la Llotja**

Av. Tortosa, 6-8

Tel.: 973 23 96 98

<http://www.teatredelalotja.cat/>

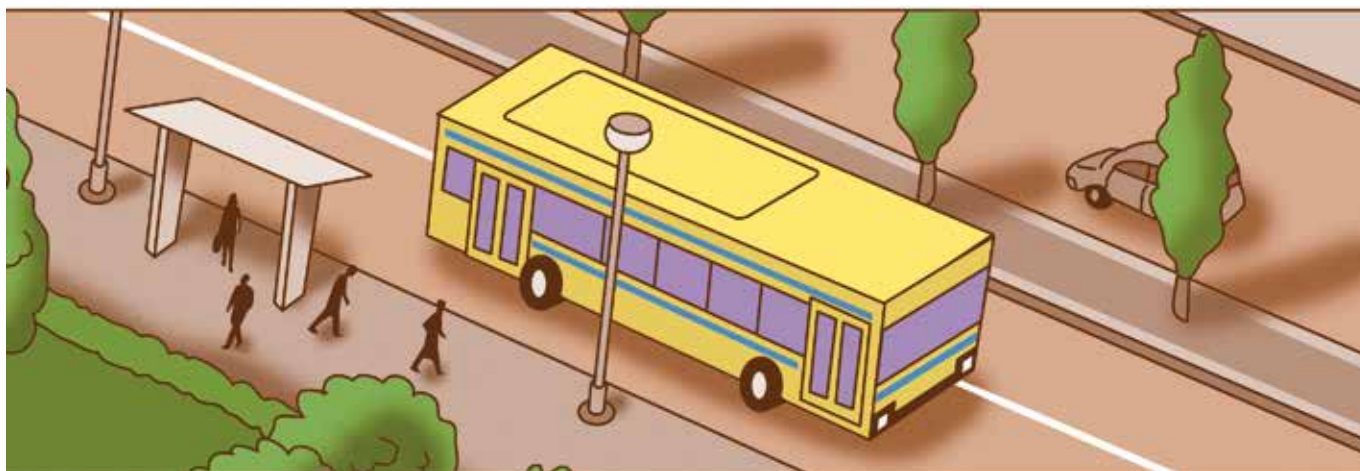
### **Teatre Municipal de l'Escorxador**

C/ de Lluís Companys s/n

Tel.: 973 279 356

<http://www.teatreescorxador.com/>





## ■ ALTRES SERVEIS

### **Defensa del consumidor**

**L'Oficina Municipal d'Informació al Consumidor i la Consumidora (OMIC)** és un servei d'atenció directa i gratuïta de l'Ajuntament de Lleida. Té com a finalitat facilitar informació i resoldre consultes plantejades per les persones consumidores i tramitar les queixes i denúncies rebudes.

**Totes les persones consumidores o usuàries poden adreçar-se a:**

Av. de Tortosa, 2  
Edifici Mercolleida, 25005 Lleida  
Tel.: 973 700 424  
Fax: 973 700 484  
a/e: [imc@paeria.cat](mailto:imc@paeria.cat)  
Horari: de dilluns a divendres, de 10 a 14 h

### **Agència Catalana de Consum - Generalitat de Catalunya a Lleida**

Av. del Segre, 7  
25007 Lleida  
Tel.: 973 728 000  
Fax: 973 727 778  
[www.consum.cat](http://www.consum.cat)  
Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 14 h  
A més, hi ha una línia telefònica per fer consultes: **012**

## ■ Transports

### **Servei d'autobusos urbans**

Lleida disposa de diverses línies d'autobús que comuniquen tots els barris de la ciutat. Hi ha dos sistemes de pagament: en metàl·lic (directament al conductor de l'autobús) o amb targeta recarregable. Un cop adquirida la targeta, es pot recarregar en qualsevol dels punts autoritzats distribuïts per tota la ciutat.

Per conèixer els punts autoritzats de càrrega de targetes i el recorregut de les línies d'autobús es pot consultar [www.autobusoslleida.com](http://www.autobusoslleida.com)

### **Punts de venda de les targetes:**

Pl. d'Espanya, 1 baixos 4  
(entrada per av. de Madrid)  
Plaça St. Joan, s/n  
Tel.: 973 272 999

### **Trens**

A Lleida hi ha una única estació de trens, situada al final de la rambla de Ferran. Les localitats més importants a les quals es pot accedir amb tren són Barcelona, Tarragona, Saragossa i Madrid. A aquests destins es pot viatjar amb el tren d'alta velocitat (AVE).

Dins de la província de Lleida es pot agafar el tren de la línia de la Pobla i el de la línia de Cervera.

Adreça:

Pl. de Ramon Berenguer, s/n

Tel.: 902 320 320

### **Autobusos de línia**

Són diverses les empreses d'autobusos que donen cobertura de transport a tot Catalunya, a la resta de l'Estat Espanyol i a alguns països comunitaris i extracomunitaris.

També existeix un servei que connecta diàriament amb l'aeroport de Barcelona.

Adreça:

C/ de Saracíbar, 2

Tel.: 973 268 500

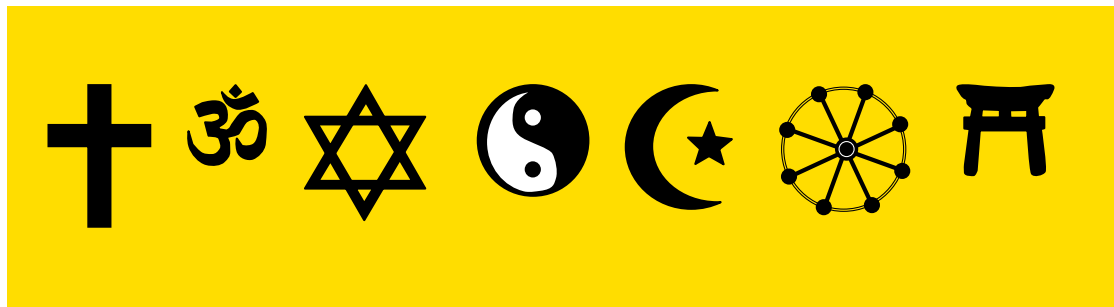
### **Centres i espais de culte**

Lleida, al llarg de la seva història, ha estat un escenari de confluència de diferents pobles i cultures. És per això que les creences religioses presents en aquest territori s'han caracteritzat per la diversitat al llarg del temps i l'espai. I aquesta riquesa també es manifesta en el present.

El mapa dels espais de culte de les tradicions religioses i espirituals de Lleida mostra aquesta gran varietat de creences i pràctiques entorn del fenomen religiós i espiritual a la nostra ciutat.

Per conèixer la diversitat religiosa i espiritual es pot visitar:

<http://www.paeria.cat/tradicions/ca/>





## ■ ASSOCIACIONISME I PARTICIPACIÓ

### **Associacions de persones migrades**

A Lleida hi ha un nombre considerable d'associacions de persones migrades. Aquestes associacions desenvolupen diferents activitats de caire cultural, d'assessorament laboral, cursos i tallers de formació, de suport als seus compatriotes o projectes de codesenvolupament amb els seus països d'origen, entre altres.

Qualsevol persona interessada a obtenir informació sobre les associacions es pot adreçar a <http://participacio.paeria.cat/promociocivica/agents/associacionisme.asp>

### **Federació d'Associacions de Veïns de Lleida - FAVLL**

Pl. Sant Llorenç, 1, 25002 Lleida

Tel.: 973 282 272

a/e: favlleida@gmail.com

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 13 h i de 16 a 22 h

### ■ Centres cívics i locals veïnals

Són centres municipals destinats a l'ús públic amb la finalitat d'aconseguir la descentralització administrativa de determinats serveis municipals als barris i de prestar serveis a les persones i a les entitats per impulsar la realització d'activitats que tinguin per objecte el desenvolupament social, cultural, esportiu, de lleure i promoure l'associacionisme i la participació ciutadana en general.

#### **Balàfia**

C/ de Terrassa, 1 (xamfrà C/ Penedès), 25005

Tel.: 973 246 415 / 973 248 568

#### **Bordeta**

C/ Pla d'Urgell, s/n, 25001

Tel.: 973 205 769

#### **Cappont**

C/ d'Alfons II, 14, 25001

Tel.: 973 205 562 / 973 205 598

#### **Centre Històric**

Pl. de l'Ereta, 8, 25002

Tel.: 973 700 457

#### **Democràcia**

C/ Democràcia, 19, 25007

Tel.: 973 224 077 / 973 224 237

#### **Llívia**

C/ Gran, 58, 25195 Llívia

Tel.: 637 862 124

#### **Magraners**

Pl. de Joan XXIII, 1, 25001

Tel.: 973 205 993

#### **Mariola**

C/ d'Artur Mor, 1, 25003

Tel.: 973 280 710

#### **Pardinyes**

C/ de Sant Pere Claver, 5, 25005

Tel.: 973 247 919

#### **Raimat**

C/ Major, s/n, 25111 Raimat

Tel.: 973 724 094

#### **Secà de Sant Pere**

Pl. de Sant Pere, s/n, 25005

Tel.: 973 249 253

#### **Sucs**

C/ Bou, s/n, 25113

Tel.: 973 748 195



## **TELÈFONS I ADRECES D'INTERÈS**

Guàrdia Urbana **092**

Mossos d'Esquadra **088**

Bombers **112**

Ambulàncies i Telèfon de la Salut **061**

Contra la violència de gènere **016**

Informació ciutadana Ajuntament **010**

Informació Generalitat **012**

Emergències Generalitat **112**

Informació Renfe **902 320 320**

Estació d'autobusos **973 268 500**

### **Regidoria de Participació Ciutadana, Drets Civils i Cooperació Servei d'Acollida Municipal (SAM)**

Plaça l'Ereta, 8, 3a planta

25002 Lleida

Tel.: 973 700 457

a/e: [dretscivils@paeria.cat](mailto:dretscivils@paeria.cat)

<http://acollida.paeria.cat>

### **Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania**

Av. del Segre, 5

25007 Lleida

Tel.: 973 703 600

a/e: [immigracio.bsf@gencat.cat](mailto:immigracio.bsf@gencat.cat)